



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 22 FÉVRIER 2017
GEMEENTERAAD VAN 22 FEBRUARI 2017

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Abdellah Achaoui, Houria Ouberri, Pierre Vermeulen, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Olivia P'Tito, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Michaël Vossaert, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Tania Dekens, Leonidas Papadiz, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhoulfi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Hicham Chakir, Lazare Mbulu Azanga, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Ann Gilles-Goris, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Jamal Ikazban, Mohammadi Chahid, Badia El Belghiti, Paulette Piquard, Khadija El Hajjaji, Nader Rekik, Georges Van Leeckwyck, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 19:15
Opening van de zitting om 19:15

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

-
-

L'introduction en urgence d'une motion par le groupe PS relative au secret professionnel des assistants sociaux est rejetée par 20 votes négatifs, 12 votes positifs et 2 abstentions.
Het indienen in dringendheid van een motie door de groep PS betreffende het beroepsgeheim van de hulpverleners wordt verworpen door 20 negatieve stemmen, 12 positieve stemmen en 2 onthoudingen.

L'introduction en urgence d'une motion par le groupe PS relative au survol de Bruxelles est rejetée par 21 votes négatifs, 12 votes positifs et 3 abstentions.
Het indienen in dringendheid van een motie door de groep PS betreffende de overvliegende vliegtuigen in Brussel wordt verworpen door 21 negatieve stemmen, 12 positieve stemmen en 3 onthoudingen.

Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting
Hassan Ouassari entre en séance / treedt in zitting

L'introduction en urgence du point 23 relatif au déclassement de deux bus scolaires est acceptée l'unanimité.
Het indienen in dringendheid van punt 23 betreffende de declassering van twee bussen wordt bij eenparige stemming aangenomen.

1 Secrétariat communal - Interpellation citoyenne relative à la gestion des cyclistes le long de la chaussée de Gand.

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentesecretariaat - Burgerinterpellatie betreffende het fietsbeleid op de Gentsesteenweg.

De Raad neemt kennis.

Pierre Vermeulen quitte la séance / verlaat de zitting

Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting

Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting

Tania Dekens quitte la séance / verlaat de zitting

Questions d'actualité - Actualiteitsvragen

a. Question d'actualité posée par Monsieur De Block, Conseiller communal PTB-PVDA, relative aux souris à l'école 7.

a. Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer De Block, Gemeenteraadslid PTB-PVDA, betreffende de muizen in de school 7.

b. Question d'actualité posée par Madame Dekens, Conseillère communale SP.A, relative aux rats et aux souris à l'école 7.

b. Actualiteitsvraag gesteld door Mevrouw Dekens, Gemeenteraadslid SP.A, betreffende de ratten en de muizen in de school 7.

c. Question d'actualité posée par Monsieur Ait Jeddig, Conseiller communal Islam, relative aux contrôles dans les ASBL et lieux de cultes musulmans.

c. Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer Ait Jeddig, Gemeenteraadslid Islam, betreffende de controles in de VZW en de gebedsplaatsen voor Moslims .

2 Enseignement francophone - Approbation du projet d'établissement de l'Ecole fondamentale communale francophone n°11 (Aux Sources du Gai Savoir).

L'amendement déposé par Monsieur De Block est rejeté par 22 votes négatifs, 2 votes positifs et 7 abstentions.

Le Conseil approuve le point.

31 votants : 24 votes positifs, 7 abstentions.

Franstalig onderwijs - Goedkeuring van het schoolproject van de Franstalige gemeentelijke basisschool nr 11 (Aux Sources du Gai Savoir).

Het amendement neergelegd door Mijnheer De Block wordt verworpen door 22 negatieve stemmen, 2 positieve stemmen en 7 onthoudingen.

De Raad keurt het punt goed.

31 stemmers : 24 positieve stemmen, 7 onthoudingen.

3 Prévention - VIA Asbl - Convention de collaboration 2016-2024.

Le Conseil approuve le point.

33 votants : 33 votes positifs.

Preventie - VIA Vzw - Overeenkomst 2016-2024.

De Raad keurt het punt goed.

33 stemmers : 33 positieve stemmen.

Jef Van Damme entre en séance / treedt in zitting

Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting

Tania Dekens entre en séance / treedt in zitting

4 Relations Internationales - Programme de Coopération Internationale Communal (CIC) - Projet de Coopération Internationale communale avec la municipalité de Mbour au Sénégal - Signature du Protocole de collaboration générale 2017-2021.

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

Internationale betrekkingen - Gemeentelijk Internationaal Samenwerkingsprogramma - Gemeentelijk Internationaal Samenwerkingsproject met de gemeente Mbour in Senegal - Ondertekening van het algemeen samenwerkingsprotocol 2017-2021.

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

5 Relations Internationales - Programme de Coopération Internationale Communal (CIC) - Projet de Coopération Internationale communale avec la municipalité de Mokrisset au Maroc / Signature du Protocole de collaboration générale 2017-2021.

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

Internationale Betrekkingen - Gemeentelijk Internationaal Samenwerkingsprogramma - Gemeentelijk Internationaal Samenwerkingsproject met de gemeente Mokrisset in Marokko / Ondertekening van het algemeen samenwerkingsprotocol 2017-2021.

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

6 Jeunesse - Règlement des locations des salles polyvalentes du Service Jeunesse.

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 21 votes positifs, 8 abstentions.

Jeugd - Het reglement voor de verhuur van de polyvalente zalen van de Jeugddienst.

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 21 positieve stemmen, 8 onthoudingen.

7 GRH - Scrl Le Logement Molenbeekois - Engagement d'agents contractuels subventionnés de prévention - Convention de partenariat - Avenant.

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 29 votes positifs.

HRM - CVBA Le Logement Molenbeekoï's - Aanwerving van gesubsidieerde contractuelen voor preventie - Samenwerkingsovereenkomst - Aanhangsel.

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

8 GRH - Volontaires - Règlement.

Le Conseil approuve le point.

27 votants : 25 votes positifs, 1 vote négatif, 1 abstention.

HRM - Vrijwilligers - Reglement.

De Raad keurt het punt goed.

27 stemmers : 25 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 1 onthouding.

Jamel Azaoum quitte la séance / verlaat de zitting

9 Finances - Fabrique d'église Saint Jean-Baptiste - Budget 2016.

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 33 votes positifs, 2 abstentions.

Financiën - Kerkfabriek Sint Jan-Baptist - Begroting 2016.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 33 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

Dirk Berckmans quitte la séance / verlaat de zitting

10 Economat - Location d'un copieur couleur pour le service de l'Imprimerie via le catalogue des produits du C.I.R.B. agissant en centrale de marchés publics.

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Economaat - Huur van een kleurenkopieerapparaat voor de dienst Drukkerij via de catalogus van de producten van de C.I.B.G. handelend als aankoopcentrale van de overheidsopdrachten.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

11 Propriétés communales - Adhésion à la centrale de marchés de l'intercommunale Interfin pour la passation, l'exécution et le financement de travaux, de fournitures et de services en matière d'utilisation performante et rationnelle de l'énergie au profit des Pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Toetreding tot de opdrachtcentrale van de intercommunale Interfin voor de plaatsing, uitvoering en financiering van werken, leveringen en diensten op het vlak van performant en rationeel energiegebruik ten behoeve van de Plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

- 12 **Propriétés communales - Rue Vandermaelen, 18 - Bien acquis dans le cadre du contrat de quartier Cinéma-Bellevue - Occupation des locaux du rez-de-chaussée et du 1er étage destinés à accueillir une crèche.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijke eigendommen - Vandermaelenstraat 18 - Vastgoed aangekocht in het kader van het wijkcontract Cinema-Bellevue - Gebruik van de lokalen op de benedenverdieping en de 1ste verdieping bestemd om een kinderdagverblijf op te vangen.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

Jamel Azaoum entre en séance / treedt in zitting

- 13 **Département Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Petite Senne - Opérations 1.C1, 1.C2 (partie A), 1.C3 : reconversion d'un site situé à Molenbeek-Saint-Jean , Quai de l'Industrie 77 et 79 en opérations comprenant (a) un ou des espaces polyvalents pouvant accueillir des espaces productifs ou des infrastructures de proximité ,(b) des logements assimilés à du logement social de type habitat intergénérationnel ou solidaire ainsi qu'un logement de fonction ou de concierge et (c) l'aménagement d'un espace extérieur - Marché de service relatif à la mission d'auteur de projet - Avis de marché, mode de passation, fixation des conditions de marché.**

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 25 votes positifs, 10 abstentions.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Ingrep 1.C1, 1.C2 (deel A), 1.C3: reconversiewerken van een site gelegen te Sint-Jans-Molenbeek, Nijverheidskaai 77 en 79 in ingrepen die (a) (een) polyvalente ruimte(n) die productieve ruimten of buurtinfrastructuur kunnen huisvesten, (b) met sociale woningen gelijkgestelde woningen van het intergenerationele of solidaire type alsook een dienst- of conciërgewoning en (c) de inrichting van een buitenruimte omvatten - Dienstenopdracht met betrekking tot een projectontwerper - Aankondiging van de opdracht, gunningswijze, vastlegging van de voorwaarden van de opdracht.

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 25 positieve stemmen, 10 onthoudingen.

14 **Urbanisme - Demande d'avis du conseil communal sur le projet de plan régional de développement durable (PRDD).**

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 22 votes positifs, 1 vote négatif, 6 abstentions.

Stedenbouw - Aanvraag tot advies van de gemeenteraad over het ontwerp van gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO).

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 22 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 6 onthoudingen.

15 **Mobilité - Nouveau règlement relatif à la réservation de stationnement pour personnes handicapées.**

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 35 votes positifs.

Mobiliteit - Nieuw reglement betreffende de reservering van parkeerplaatsen voor gehandicapten.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 35 positieve stemmen.

16 **Economie - Classe moyenne - Emploi - Octroi d'un subsidie à l'asbl « Le Brass'art ».**

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 35 votes positifs.

Economie - Middenstand - Tewerkstelling - Toekenning van een subsidie aan de vzw "Le Brass'art".

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 35 positieve stemmen.

17 **Relations Internationales - ASBL Cultura Contro Camorra - Caravane européenne de la légalité: contre toutes les formes de radicalisation violente - Octroi d'un subsidie.**

Le Conseil approuve le point.

35 votants : 35 votes positifs.

Internationale betrekkingen - VZW Cultura Contro Camorra - Caravane internationale de la légalité: tegen alle vormen van gewelddadige radicalisering - Toekenning van een subsidie.

De Raad keurt het punt goed.

35 stemmers : 35 positieve stemmen.

18 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'association de fait « PlayforIndigo ».**

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 35 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de feitelijke vereniging "PlayforIndigo".

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 35 positieve stemmen.

19 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'asbl « Espoir Molenbeek ».**

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 35 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw "Espoir Molenbeek".

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 35 positieve stemmen.

20 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'asbl « Talented Youth Network ».**

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 35 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw "Talented Youth Network".

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 35 positieve stemmen.

21 **Sports - Octroi d'un subsidie à l'asbl « Vision Solidaire ».**

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 35 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw "Vision Solidaire".

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 35 positieve stemmen.

22 **Sports - Octroi d'un subsidie à la vzw Gemeenschapscentrum De Vaartkapoen.**

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 35 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw Gemeenschapscentrum De Vaartkapoen.

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 35 positieve stemmen.

23 **Charroi - Déclassement économique de deux bus scolaires : 1 Irisbus Midway Axer et 1 Renault**

Tracer. (Complémentaire)

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 35 votes positifs.

Wagenpark - Economische declassering van twee schoolbussen : 1 Irisbus Midway Axer en 1 Renault Tracer. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 35 positieve stemmen.

Michel Eylenbosch quitte la séance / verlaat de zitting

Gérardine Bastin prend la présidence de la séance / neemt het voorzitterschap van de zitting

24 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, Conseiller communal PTB-PVDA, relative à la diffusion vidéo du conseil communal via les réseaux sociaux.**

Le point est rejeté.
33 votants : 11 votes positifs, 20 votes négatifs, 2 abstentions.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, Gemeenteraadslid PTB-PVDA, betreffende de video-uitzending van de gemeenteraad via sociale netwerken.

Het punt wordt verworpen.
33 stemmers : 11 positieve stemmen, 20 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.

Michel Eylenbosch entre en séance et prend la présidence / treedt in zitting en neemt het voorzitterschap

Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting

25 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, Conseiller communal PTB-PVDA, relative à la transparence des mandats des mandataires molenbeekoïsis. (Complémentaire)**

Le point est reporté, à la demande de Monsieur De Block.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, Gemeenteraadslid PTB-PVDA, betreffende de transparantie van de mandaten van de Molenbeekse mandatarissen. (Aanvullend)

Het punt wordt verdaagd, op verzoek van Mijnheer De Block.

Patricia Vande Maele quitte la séance / verlaat de zitting

Christian Magéris quitte la séance / verlaat de zitting

Houria Ouberri quitte la séance / verlaat de zitting

26 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Van Damme, Conseiller communal SP.A, relative au White Star - Report du 21/12/2016 - Report du 25/01/2017.**

Le point est retiré de l'ordre du jour, à la demande de Monsieur Van Damme.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme, Gemeenteraadslid SP.A, betreffende de White Star - Uitstel van 21/12/2016 - Uitstel van 25/01/2017.

Het punt wordt van de dagorde gehaald, op verzoek van Mijnheer Van Damme.

Michel Eylenbosch quitte la séance / verlaat de zitting

Gérardine Bastin prend la présidence de la séance / neemt het voorzitterschap van de zitting

27 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Achaoui, Conseiller communal PS, relative à l'Ecole des Jeunes - Report du 21/12/2016 - Report du 25/01/2017.**

Le point est retiré de l'ordre du jour, Monsieur Achaoui va introduire une question écrite.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Achaoui, Gemeenteraadslid PS, betreffende de Jeugdschool - Uitstel van 21/12/2016 - Uitstel van 25/01/2017.

Het punt wordt van de dagorde gehaald, Mijnheer Achaoui zal een schriftelijke vraag indienen.

28 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ait Jeddig, Conseiller communal Islam, relative à l'école des jeunes du RWSB - Report du 21/12/2016 - Report du 25/01/2017.**

Le point est reporté, à la demande de Monsieur Ait Jeddig.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ait Jeddig, Gemeenteraadslid Islam, betreffende de jeugdschool van RWSB - Uitstel van 21/12/2016 - Uitstel van 25/01/2017.

Het punt wordt verdaagd, op verzoek van Mijnheer Ait Jeddig.

Jamel Azaoum quitte la séance / verlaat de zitting

29 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur DE BLOCK, Conseiller communal PTB-PVDA, relative à la fermeture de l'agence Fortis, avenue des Tamaris - Report du 25/01/2017.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer DE BLOCK, Gemeenteraadslid PTB-PVDA, betreffende de sluiting van de agentschap Fortis, Tamarislaan - Uitstel van 25/01/2017.

De Raad neemt kennis.

30 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Azaoum, Conseiller communal PS, relative au remboursement du précompte immobilier des locataires des logements communaux - Report du 25/01/2017.**

Le point est retiré de l'ordre du jour et transformé en question écrite à la demande de Monsieur Azaoum.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Azaoum, Gemeenteraadslid PS, betreffende de terugbetaling van de onroerende voorheffing aan de verhuurders van de gemeentelijke woningen - Uitstel van 25/01/2017.

Het punt wordt van de dagorde gehaald en omgevormd in schriftelijke vraag door Mijnheer Azaoum.

31 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, Conseiller communal PTB-PVDA, relative à la transparence des mandats des mandataires molenbeekoïsis. (Complémentaire)

Le point est retiré de l'ordre du jour et transformé en question écrite à la demande de Monsieur De Block.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, Gemeenteraadslid PTB-PVDA, betreffende de transparantie van de mandaten van de molenbeekse mandatarissen. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald en omgevormd in schriftelijke vraag op verzoek van Mijnheer De Block.

32 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Gjanaj, Conseiller communal PS, relative à l'utilisation des contrats d'insertion par la Commune. (Complémentaire)

Le point est reporté, à la demande de Monsieur Gjanaj.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Gjanaj, Gemeenteraadslid PS, betreffende het gebruik van de immersiecontracten door de Gemeente. (Aanvullend)

Het punt wordt verdaagd, op verzoek van Mijnheer Gjanaj.

33 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Gjanaj, Conseiller communal PS, relative aux bus scolaires communaux. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Gjanaj, Gemeenteraadslid PS, betreffende de gemeentelijke schoolbussen. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Youssef Lakhoulfi quitte la séance / verlaat de zitting

34 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Gjanaj, Conseiller communal PS, relative aux contrôles dans les ASBL. (Complémentaire)

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Gjanaj, Gemeenteraadslid PS, betreffende de controles in de VZW. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Levée de la séance à 01:15
Opheffing van de zitting om 01:15

Le Secrétaire Communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch